

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

REDACCIÓN Y DIRECCIÓN: D. Juan Marqués Arborea.

REDACCIÓN: Jefe: D. Domingo Mayol Atcuver.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 11. SÓLLER (MAYORCA)

Sección Literaria

EL ESPEJO

Era una tarde de regia montería: el príncipe había ido de caza con sus cortesanos. Pisaban los caballos, impacientes; resonaban las trompas surgiendo entre la maleza y los perros se revolaban nerviosamente olfateando el rastro que dejaban los ciervos heridos. Todo el bosque, ardiendo en llamas de sangre derramada, despertaba de su silencio y de su quietud secular, y se estremecía, desde las viejas raíces milenarias hasta la copa de los árboles frondosos, sobrecojido por el silbido de las flechas y por los ladrillos de la janria enardecida.

Un lindo ciervo herido pasó al amparo propicio de unos altos laureles. Era un ciervo esbelto, gracioso y fino, que huía espantado y llevando fijo en los dulces ojos el dolor de la carne desgarrada. El príncipe sorprendió su fuga, e inclinándose sobre el cuello tendido de su caballo, lo lanzó en persecución del ciervo.

Fué una carrera sostenida y tenaz. Caían dobladas las ramas y crujía la hojarasca abatida. El príncipe, desde su montura de plata, con el arco pronto, esperaba el momento de disparar la flecha. Pero cuando el caballo iba ya dando alcance al ciervo, y sólo un esfuerzo más era preciso, el ciervo desapareció entre unos peñascales. El príncipe se apeó, ató el caballo al tronco de un árbol y, con la espada desenvainada, se internó entre los peñascales. Era una cañada llena de guijarros, de zarzales y de verdes lagartos. Al final había una plazuela rodeada de tilos, que tenía en el centro una blanca fuente.

El príncipe quedó asombrado. Sentada en el tronco de un viejo abedul abatido estaba una bella joven, hilando con un huso de marfil; el ciervo, echado a los pies de ella, se lamía las heridas mansamente; la fuente cantaba como unruiseño; y la cerúlea luz del crepúsculo inundaba el cándido grupo con un suave claror de esmeralda.

El príncipe permaneció unos instantes apoyado en el puño de oro de su espada y contemplando embobado a la bella jovencita, que se le aparecía linda como un jazmín.

Sus cabellos, rubios y rizados, tal que los haces de la mies en las eras.

La frente, tersa y limpia como un noble pensamiento pulido.

Sus ojos, azules y fulgurantes como gemas a la luz del sol.

Las mejillas, con el senrosado color de las pomas maduras.

Las manos, graciosas y vivas como la rima de dos versos latinos.

Los pies, tan pequeños como el agradecimiento de los mendigos socorridos.

El príncipe, apartó unas ramas y apareció entre ellas gentil y descubierto. La jovencita se asustó y trató de escapar; pero entonces el príncipe la retuvo con una sonrisa tranquilizadora y la dijo:

—Nada temas. No pienses que pueda hacerte mal alguno. Sólo deseo admirar tu belleza, mil veces más bella que cuantas vi jamás.

Ella se avergozó. Sus mejillas se colorearon intensamente y sus párpados delicados se entornaron cándidamente.

El príncipe la preguntó:

—¿Cómo te llamas?

—Flor del Bosque.

—¿De dónde eres?

—No sé. No puedo decirlo.

—¿Con quién vives?
—Con nadie. Vivo aquí sola.
—¿Quieres venir conmigo?
—¿Quién sois?
—Soy el príncipe de este reino. Te llevaré a mi palacio. Te daré ricos vestidos de seda y plata, collares de perlas, mantos de armiño y una corona de oro. Te bañarás en perfumes exquisitos, tendrás doncellas que te sirvan y fastuosas carrozas que te conduzcan.

—Yo no merezco toda esa riqueza. Nada merezco, porque nada valgo. Soy la más pobre criatura. Valgo menos que la más humilde florecilla del bosque.

—Eres bella como un luminoso y perfumado amanecer de primavera; más linda que las gacelas, y más deliciosa que mi gaigo predilecto.

Después la dijo:

—¿Quieres venir conmigo?

—Yo soy vuestra sierva, y os seguiré adonde me mandéis.

Entonces el príncipe la tomó de la mano y la condujo hasta el árbol al que estaba atado el caballo. Lo desató y montó en su grupa a Flor del Bosque, a la que abrigó con su propio manto de piedras preciosas. Después cogió unas ramas y las prendió fuego para alumbrarse con ellas como con una antorcha, porque era ya de noche y el bosque estaba ensombrecido. A la luz del fuego brillaban las piedras del manto como gusanos de luz, y la rubia cabellera de la linda jovencita parecía un casco de oro.

El bosque estaba silencioso. La montería había terminado. En el cielo ponían las estrellas su plateado fulgor. El príncipe partió para su palacio llevando el tesoro de su bella caza. Y en medio del bosque, en un claro de luna, al amparo del dosel que trenzaba el ramaje, se dieron un beso, cuyo eco se perdió tácitamente en la umbría de las frondas, llevado en alas de un delicioso rumor epitalámico.

Por todo el reino fueron los pregoneiros reales anunciando la buena nueva. El príncipe se había casado con Flor del Bosque. La noticia de las nupcias era acogida con singular regocijo, y en las cimas de las montañas se encendían grandes hogueras, y en las almenas de los castillos se enarbolaban flameantes banderas.

La nueva princesa conquistó enseguida el aprecio de todo el reino. Su bondad, su dulzura y su humildad, tanto como su belleza, prendieron, como una guirnalda de bellas flores, en la voluntad de todos los súbditos.

Pero esto duró poco tiempo.

De pronto, como tormenta que estalla, la princesa cambió completamente de carácter. Su humildad y su ternura se trocaron en llamas de orgullo i despotismo; sus palabras dulces, que antes surgían casi temblantes, eran ahora inflexibles y enérgicas; y su piadoso mirar se alzó arrogante.

El reino quedó asombrado. El príncipe sintió que el corazón se le rompía. Y las blancas palomas, que anidaban en el arquitebe del palacio, batieron el vuelo y se alejaron presurosas.

Aquel cambio tan brusco del carácter de su amada Flor del Bosque no se lo explicaba el príncipe, y una pena infinita le atormentaba. Por las galerías y por los vastos salones de su palacio paseaba el príncipe tristemente.

El disgusto empezó a aletear en el reino, y pronto llegó hasta los muros del palacio. Entonces el príncipe reunió en

su cámara a los sabios, a los filósofos y a los poetas y les pidió su parecer. Los matemáticos levantaron una maraña de cálculos logarítmicos; los doctores sacaron a relucir un sin fin de máximas latinas, y los poetas compusieron un montón de sonetos, hasta con estrambote y todo. Pero de ello sólo una cosa quedó en claro: que estaban completamente a oscuras en cuanto se refería al cambio del carácter de la princesa.

Una noche, cuando el príncipe se hallaba acodado en la balaustrada de la terraza del palacio, contemplando el jardín—que parecía de plata bajo la luz de la luna—, el viejo bufón se acercó despacio, arrastrando sus piernas reumáticas. Era un bufón triste, jorobado y con la risa muerta ya en el corazón, como una margarita deshojada.

El príncipe le preguntó:

—¿Qué quieres, mi viejo bufón? ¿Con qué burlas vienes para distraer mi pena?

—No traigo burlas, príncipe. Cuando ya la muerte nos ronda, sólo ríe la trágica muñeca de la calavera. Vengo para decirte, tío mío, que yo conozco el por qué del cambio del carácter de tu princesa.

Entonces el príncipe le preguntó presuroso:

—Habla, habla. Te escucho. Si aclaras mis dudas, si aplacas mi angustia y acaso sabes de un encantador remedio para hacer que de nuevo florezca el bien en el corazón de la princesa Flor del Bosque, yo te daré mi mejor cadencia de oro.

—Nada deseo si no es un tranquilo rincón en que morir. La princesa ya no es humilde, ni compasiva, ni dulce, como antes lo era, porque se ha contemplado en un espejo.

—¿Qué dices!

—Siempre allá en el bosque, ella nunca había contemplado su lindo rostro, y sólo interiormente se conocía. Por eso era tan bondadosa y tan resignada: porque se veía sin valor alguno. Pero en cuanto ha visto su belleza, el orgullo se alzó como una llama avivada por el viento. ¡Que nada hay tan perjudicial como llegar a comprender cuanto se vale!

—Su valor es debido a la Naturaleza. Ella fué quien la dió la hermosura. Flor del Bosque que nada hizo, no puso voluntad ni sacrificio. ¿Por qué entonces enorgullecerse?

—Porque a las mujeres nada las envanece tanto como lo que obtienen sin conseguirlo por ellas mismas; porque entonces creen que se lo merecen.

—¿Y crees que por conocer su belleza cambió su carácter?

—El mejor es el que se ignora. No saber cuanto se vale es tener siempre encendida la lámpara del trabajo, del afán, del esfuerzo, de la humildad y del bien. Conocer el valor propio es—cuando se vale—desenfrenar el orgullo, desmenenar la vanidad.

El viejo bufón dejó de hablar. Una tos seca estremeció su cuerpo grotesco. El príncipe permaneció toda la noche contemplando las estrellas, que reflejaban su fulgor en el agua dormida de los estanques del jardín gentilicio.

Al día siguiente ordenó que se rompieran todos los espejos del reino. Quería que sus súbditos sólo se conocieran interiormente, que es en donde está el verdadero valor.

Sólo las mujeres feas cumplieron la orden del príncipe.

JOSÉ CASTELLÓN.

LA SIEMBRA

Por la parda y extensa llanura de la noble y valiente Castilla va el arado partiendo la tierra tras la yunta de mulas sumisas, y el gañán da al aire un cantar de ternura infinita que hasta las montañas arrastra la brisa.

Es el suelo quebrado la cuna donde luego caerá la semilla para hacerse esmeralda, y más tarde oro fino en las olas de espigas y pan tierno en las pobres y humildes casas campesinas.

Los dorados y frágiles trigos sufrirán el dolor de la trilla, y los granos saldrán de su cárcel bajo el sol de las tardes tranquilas, bajo el sol de las tardes de estío que el campo calcinan.

Y los rubios granos trocarán su esplendor en harina y su harina en el pan blanco y tierno que sostiene la luz de la vida. Va el arado partiendo la tierra con fulgente y cortante cuchilla, y el parduzco solar catsellano se transforma en llanura fructifera.

¡Es la tierra mejor que nosotros!

Un hermoso día vino Cristo a sembrar en los pechos sus excelsas y santas doctrinas, y en los pechos humanos brotaron, en lugar de doradas espigas, las púas de acero de una triste corona de espinas.

G. GONZÁLEZ DE ZAVALA.

Crónica Local

No pudo efectuar la salida para Barcelona el sábado, conforme estaba anunciado, el jabeque *Antonieta* por causa del fuerte temporal que reinó en el mar a últimos de la anterior semana y principios de la actual; pero lo hizo el martes a las nueve de la mañana tan pronto hubo aquél amainado. Tuvo excelente travesía y llegó al puerto de destino el miércoles de madrugada, salvando la distancia que separa nuestro puerto del de la capital del Principado en unas diez y nueve horas, menos todavía que más.

Regresará dicho velero, conforme está anunciado también, el próximo martes, día 30 del corriente mes.

Otro servicio marítimo, directo entre los puertos de Sóller y de Cetta, se iniciará el domingo día 5 de Octubre próximo, para la extracción de los frutos y demás productos de esta comarca con destino al mercado francés. Lo realizarán los pailebotes con motor *Elias Miguel* y *José Alberto*, teniendo ya el primero completo su cargamento, según se nos informa, no obstante faltar muchos días todavía para el de la inauguración de dicho servicio, conforme se anunció.

El *José Alberto* saldrá el día 15, para Cetta igualmente, lo que nos complace en hacer público por lo que a nuestros lectores, agricultores o comerciantes, el saberlo pueda convenir.

El miércoles, día 24, en el local de que dispone la Congregación Mariana, en la casa rectoral, reunióse la Directiva

a fin de llenar los cargos vacantes de la misma.

Fué elegido, por unanimidad, Presidente de la Congregación, D. Antonio Oliver Puig, y vocales de la Junta: don Bernardo Arbona Colom, D. Miguel Lladó Colom y D. Damián Mayol Vicens.

Como se habían ausentado la mayoría de los Jefes de Sección, fueron elegidos para dicho cargo los siguientes congregantes:

Antonio Forteza Forteza.—Jaime Colom Oliver.—Miguel Puig Morell.—Jaime Frontera Enseñat.—José Arbona Colom.—Antonio Trías Arbona.—Nicolás Casellas Rotger.—Nicolás Arbona Oliver.—Gabriel Miquel Martí.—Jaime Colom Sampol.—Ramón Frontera Bernat.—Miguel Serra Pastor.

Felicitemos a los jóvenes congregantes que han merecido tan honrosa distinción, deseando que les sirva de aliciente para trabajar con esfuerzo por el florecimiento y prosperidad de la Congregación Mariana, que tan bellas campañas ha sabido realizar en Sóller.

Ha sido nombrado cartero de la barriada del Puerto, de esta ciudad, el soldado Vicente Torres Ribas, con un sueldo anual de 250 pesetas.

El poder comer pescado en esta población es un problema difícil de solucionar, tan reducida es la cantidad que, desde algún tiempo a esta parte, traen a la venta los pescadores; y el poderlo comer barato, como en otros tiempos, una quimera, un sueño, de imposible realización.

¿Qué se ha hecho de la antigua maina, de aquella abundancia que años atrás obligaba a llevar pescado desde aquí a Palma y a otros pueblos para no perderlo, una vez surtido el mercado y a unos precios que permitían aún a las clases más pobres poderlo comer? ¿Es que se ha retirado el pescado de nuestras costas, se han extirpado las especies o son menos los hombres que actualmente se dedican a pescar?

He aquí unas preguntas a las cuales no sabemos, ni han sabido quienes hemos consultado, responder; lo cierto es que para cada pescado que se trae a la venta hay docientos solicitantes, y como para satisfacer el deseo de comerlo hay quien no repara en gastos, sólo quien paga más se lo lleva, y los precios están por las nubes, tanto, que sólo los predilectos de la fortuna lo pueden alcanzar.

Se explica, pues, que las pescaderas, por la miseria de pescado que traen a la venta y teniendo tantos solicitantes, se hagan valer.

Fué muy celebrada, entre las personas aficionadas al cine, la noticia que publicamos en nuestro número anterior respecto a la próxima proyección en esta ciudad de la serie *El Conde de Monte-Cristo*, que tan gran éxito ha alcanzado en todas partes. En Sóller será también dicha exhibición un acontecimiento artístico de importancia, y sabemos que son legión las personas que quieren ver tan renombrada obra.

Nos enteramos de que pudiendo ya la sociedad «El Gas» suministrar fluido los domingos y días festivos por la tarde, a partir de mañana se reanudarán las funciones que hubieron de interrumpirse, las que tendrán lugar a las cinco.

Se alegrarán sin duda de esta resolución las muchas personas que, acostumbradas a asistir a las funciones de referencia, donde encontraban un rato de solaz que a otras horas no podían procurarse, tanto las echaron a faltar al verse precisada la Empresa a suprimirlas por fuerza mayor.

Para esta noche se ha anunciado el estreno de los episodios 17 y 18 de la serie *El misterio del millón de dólares*, los que se repetirán mañana por la tarde y por la noche.

Puesto de nuevo a discusión, no obstante el acuerdo tomado por el Ayuntamiento de derribar el edificio *S' Hostal*, conforme en nuestro número anterior dijimos, si era o no conveniente suspender el derribo y dejar la pescadería, acordó de nuevo el jueves último la Corporación municipal la total demolición.

Nosotros, que somos también partidarios de que no quede en sitio tan céntrico el adiesio que resultaría en la plaza de la Constitución de conservar esas dos paredes y esos dos arcos, cubiertos por un tejado provisional, lo somos igualmente de que desaparezcan por idéntico motivo las «pintorescas» mesas en que se expende la carne, complemento digno de la cloaca en construcción; por esto suplicamos a los señores concejales que han hecho el más, hagan el menos, y acuerden retirarlas a un sitio menos visible, con el fin de que quede realmente despejada dicha plaza, que es, como saben nuestros lectores, el principal, o mejor dicho el exclusivo, objeto de la expropiación.

En la iglesia parroquial de esta ciudad se está celebrando estos días la muy suntuosa oración de Cuarenta Horas que dedica anualmente a su excelsa patrona la Virgen Santísima la antigua y numerosa archicofradía de Hijas de María. Empezó ayer, continúa hoy y terminará mañana, estando el templo ricamente adornado; de un modo especial el altar mayor y la capilla de la Inmaculada, profusa y artísticamente iluminados presentan hermosísimo golpe de vista.

Los actos religiosos, que constituyen la antedicha solemnidad se celebran con el acostumbrado esplendor, y a ellos concurren numerosos fieles. Los de la noche, de un modo especial, en que ocupa la sagrada cátedra el Rdo. P. Antonio Mojer, terciario regular, se ven muy concurridos.

La semana que fine hoy ha sido de las más variables, en cuanto a temperatura, pues que durante la misma se ha registrado desde la muy fresca, fría más bien, que solemos tener sólo cuando reinan vientos del Norte, hasta la cálida, bochornosa, sofocante, que nos molesta unas pocas veces, por fortuna, durante el verano, y esto cuando soplan los vientos del Sur.

Por las mañanas y noches, desde que refrescaron el ambiente lluvias abundantes, que cayeron el domingo y el martes, se goza de una temperatura agradable mientras no la altere ninguno de los vientos fríos o cálidos que han reinado estos días, como hemos dicho, y podemos añadir por excepción en los primeros días de la estación otoñal.

Esas lluvias, que deseaban ya nuestros agricultores, en especial los propietarios de olivares y demás fincas de secano, habrán sido muy beneficiosas para los sedientos campos de esta comarca. Las aceitunas de la escasa cosecha actual, pendientes de los árboles, han aumentado notablemente de tamaño y destacan, verdes y lustrosas, del plumizo ramaje, siendo todavía una esperanza, pues que puede compensar la escasez si contiene el fruto más aceite y es éste de buena calidad.

Como todos los años, en 1.º del próximo mes de Octubre será cambiado el horario en el servicio del ferrocarril entre Palma y esta ciudad. Regirá el si-

guiente desde la expresada fecha al 31 de Marzo de 1920:

Salidas de Sóller: 6, 9:15 y 17.

Salidas de Palma: 7:40, 14:35 y 20:5.

BODAS

Nuestro paisano y antiguo suscriptor a este periódico, D. Miguel Casanovas, comerciante residente en Burdeos, por medio de atenta esquila nos comunicó la noticia del enlace de su hijo D. Juan con la amable señorita Juana Sicre. La bendición nupcial tuvo lugar en la basílica de San Miguel de dicha ciudad el día 6 del corriente mes, a las once de la mañana.

Agradecemos a las familias Casanovas y Sicre la atención que les hemos merecido,—de un modo especial al mencionado Sr. D. Miguel—y deseamos a los desposados en su nuevo estado dichas sea fin.

También por carta, que nos dirige un íntimo amigo nuestro fechada en Rennes (Francia) el día 23 del mes en curso, se nos comunica que en dicha ciudad, en la basílica de San Salvador el día anterior, o sea el lunes último, se unieron en perpetuo lazo nuestros paisanos la bondadosa señorita Magdalena Mayol Arbona y el joven comerciante, establecido en Epernay, D. Antonio Arbona Albertí.

En la boda actuaron de padrinos: por parte de la novia su tío D. Pedro Mayol y su madre, D^a Catalina Arbona, y por la del novio su padre, D. Pedro Juan Arbona, y D. Juan Alemany. Bendijo la unión el Rdo. Vicario de aquella parroquia Mr. Martiniaux, y se celebró el acto religioso sin pompa ni ostentación, con sólo la asistencia de los deudos de mayor intimidad con motivo del luto riguroso de la familia de los contrayentes.

Deseamos a éstos duradera felicidad y el mayor acierto en el comercio que van a continuar, poniéndose al frente de la acreditada casa J. Mayol, fundada en la capital de Bretaña años ha.

El jueves de la presente semana, el presbítero y vicario de esta parroquia Dr. D. José Pastor, autorizó, en la iglesia de la Alquería del Conde, el matrimonio del joven comerciante establecido en Saint-Etienne, de Francia, Miguel Socías y Caimari con la virtuosa señorita Margarita Ripoll y Castañer, habiendo actuado de testigos D. Francisco Seguí y Calafat y D. Salvador Jastañer y Reynolds.

Después de la ceremonia religiosa, los acompañantes, que eran en número considerable, fueron obsequiados en la casa de los padres de la novia con espléndido almuerzo.

Los noveles esposos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, salieron inmediatamente para Palma, en viaje de bodas.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión extraordinaria de día 28 Agosto 1919

Se celebró bajo la presidencia del Alcalde accidental, Sr. Ripoll y Magraner, asistiendo a la misma los Concejales señores Castañer, Darder, Coll (D. Bartolomé), Piña, Coll (D. Ramón), Colom y Sampol.

Acto seguido el señor Presidente manifestó que la reunión tenía por objeto dar cuenta de unas conclusiones dirigidas al Ayuntamiento, que esta mañana le habían sido entregadas por una comisión compuesta de fabricantes y obreros constructores de calzado, quienes para tal efecto habían celebrado una manifestación pública, como protesta contra la R. O. del Ministro de Abastecimientos fecha 16 del actual, gravando la exportación del calzado y primeras materias para su fabricación, en treinta pesetas por kilogramo; disponiendo se diera lectura a las conclusiones de referencia (Publicadas

en nuestro número 1692 correspondiente al 30 de Agosto último)

Enterada la Corporación, se estudió el asunto detenidamente manifestándose unánime opinión de interesar del señor Ministro una solución armónica del asunto, porque si bien es conveniente defender la industria del calzado tan extendida en Sóller y las Baleares para que no disminuya su intensidad productora, como sucedería persistiendo los efectos de la R. O. que llegarían a anular en absoluto la exportación del calzado, cesando esta fuente de riqueza; es también más conveniente aún para los intereses generales de la población procurar el abastecimiento de esta manufactura para el consumo nacional, que ha llegado a una elevación de precios exorbitantes, constituyendo un problema de difícil resolución para la familia pobre y de clase media.

Consecuencia de esta opinión general, el señor Bauzá pidió a la presidencia suspendiese la sesión por diez minutos, para dar lugar a la redacción del oportuno telegrama, a lo que accedió el señor Presidente, de común acuerdo con los demás reunidos.

Reanudada, se leyó el telegrama siguiente: «Ministro Abastecimientos—Madrid... Ante trastornos causados por R. O. 16 actual a fabricantes y operarios calzado, Ayuntamiento Sóller, sesión extraordinaria celebrada hoy, acordado publicar V. E. encauce efectos dicha R. O. sentido autorizar libre exportación calzado, siempre esté suficientemente abastecido mercado nacional, precios económicos, sujetos a tasa»

Fué aprobado por unanimidad y se acordó se le diera curso.

Resuelto el asunto objeto de la convocatoria, se levantó la sesión.

SECCION RELIGIOSA

UNA BUENA OBRA

Lo es en gran manera y sumamente plausible la que, con el favor de Dios, va a realizarse en breve en nuestra iglesia parroquial, y con seguridad ha de llevar la alegría a las personas piadosas que, en número tan considerable, se acercan a recibir diariamente a Jesucristo en el Sacramento de su amor. Me refiero a la Adoración Nocturna que, tan provechosamente para las almas, funciona ya en algunas iglesias de Palma, con general contento, y que tan copiosos frutos en orden espiritual promete dar de sí.

Tiempo había que tan elevadas ideas y pensamiento sublime bullían en la mente de algunos devotos de la Santísima Eucaristía; pero dificultades inherentes a toda obra grande y trascendental estorbaban, de momento, su realización, las que orilladas felizmente, la hora propicia ha sonado ya, y el sábado de la semana entrante la veremos traducida a la práctica en nuestro esbelto templo parroquial.

Pero ¿en qué consista la Adoración Nocturna? me preguntará alguno de mis benévolo lectores.

Voy a satisfacer con gusto tan legítimo deseo.

La Adoración Nocturna no es más que un conjunto de personas de buena voluntad, de un corazón amante de Jesucristo y que tienen fe en las promesas hechas, en multiplicadas ocasiones, a los hombres. Están en el convencimiento de que incesantemente, a todas horas, en todos momentos, se debe dar culto al Cordero Inmaculado, y no pudiendo hacerlo de día por estorbárselo sus ocupaciones y deberes que vienen obligados a cumplir, se reúnen por la noche en la iglesia, en torno de Jesús Sacramentado, delante la Hostia Santa, donde está real y sustancialmente presente para hacer acción de gracias, en primer lugar por los beneficios que derrama continuamente y a manos llenas sobre nosotros, desagraviarle después de las muchas injurias que recibe cada día y a todas horas de la ingratitud de los hombres, y pedirle, en último término, derrame desde aquel Trono de Gloria, sobre ellos, familia y el pueblo entero, sus bendiciones celestiales.

Cuan agradable ha de ser este oficio al Divino Redentor podemos aprenderlo de la conducta que observó Jesucristo durante su permanencia entre los hombres, que todas las noches se retiraba pasándolas en oración, y de la severa aunque amorosa reprobación dada a los apóstoles predilectos allá en el huerto de

Getsemaní, cuando les encontró dormidos precisamente en el momento en que más necesario les era velar y orar. Si en aquel día quiso sufrir la aflicción del desamparo de las personas que más afluídas venían a darle consuelo, no lo comento ahora, deseando ardientemente que sus amigos estén en su compañía, ya que muchos duermen el sueño del olvido y de la ingratitude.

Y, si de los hechos pasamos a las palabras, descubrimos la vehemencia de su divino Corazón que tiene puestas sus delicias en reinar en las almas por la Caridad, no únicamente por la gracia, como claramente quiso significar con las palabras *tengo sed* pronunciadas desde el madero de la Cruz en la cima del Calvario en el momento más solemne de su pasión gloriosa, cuando juntó para siempre la Justicia y Misericordia que estaban infinitamente distanciadas desde la prevaricación y caída de nuestros progenitores. Y si esto no fuera suficiente, bastaría recordar aquella fervorosa plegaria, que allá, en el monte de las Olivas, después de haber bendecido a sus apóstoles y discípulos, dirigió al Padre rogando que los circunstantes y todos los futuros creyentes formasen por la gracia de la Caridad un solo corazón y una sola voluntad.

Pero es aún algo más la Adoración Nocturna.

Es una cruzada de voluntarios aguerridos, una pléyade de soldados valerosos que tiene en gran estima dar guardia de honor al Rey de reyes y Señor de los que dominan, como tiene a grande honor el pundonoroso militar estar a las órdenes inmediatas del Monarca. La bandera de este ejército tan fuertemente disciplinado, es la bandera de Jesucristo, de la que El es Capitán; el lema que ostenta, lema de amor y adoración: «Alabado sea el Santísimo Sacramento—Ave María Purísima».

Al lado de ese experto Capitán y cobijados bajo esa bandera, podemos aprender a reformar las costumbres, hacer crecer en nuestro árido corazón la vida de Jesucristo que se nos comunica en el bautismo, y educarnos cristianamente para poder pelear las batallas del Señor.

BRAULIO

PROGRAMA

A las siete y media del día 4 los adoradores se reunirán en la Iglesia de San Felipe Neri para el rezo de las preces reglamentarias y dirigirse después a la estación del ferrocarril de Sóller, y en el tren ascendente que sale a las ocho trasladarse a la indicada ciudad.

Llegados a Sóller, procesionalmente se dirigirán a la iglesia Parroquial, donde se rezará la Estación menor y se cantará la Salve, retirándose los adoradores.

A las diez se reunirán de nuevo en la sacristía de la expresada Parroquia, para celebrar junta preparatoria y después empezar la vigilia con la exposición de S. D. M., oraciones de la noche, canto del Himno Eucarístico, plática por el Rdo. Cura-Párroco don Rafael Sitjar y solemne Invitatorio.

Seguirá el Oficio semitonado, cantándose el Te-Deum y los Laudes.

A las tres del día 5, oraciones de la mañana, Misa solemne de comunión (cantándose la de Angelis) para hombres solos, las mujeres comulgarán antes, procesión con el Santísimo y retirada de la Guardia.

Adoradores nocturnos de Jesús Sacramento, activos y honorarios, todos a la ciudad de Sóller a la segunda Vigilia de Propaganda, no reparar en gasto ni sacrificio alguno, porque estad seguros que, cuanto mayor sea el sacrificio, más gloria daréis a Nuestro Rey y Capitán, y Él, que es muy generoso, os dará la debida recompensa.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 28.—Conclusión de las Cuarenta Horas que la Asociación de Hijas de María dedica a la Virgen Santísima. A las siete y media, Misa de Comunión general, y acto seguido exposición de S. D. M. A las nueve y media se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, con música, en la que predicará el Rdo. P. Antonio Mojer, T. R. Por la tarde, a las cuatro, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; a las siete y media el ejercicio mensual con plática por el

indicado orador, y la Reserva, precedida de procesión y Te-Deum.

Martes, día 30.—A las nueve de la mañana se cantará un nocturno de Maitines de Difuntos y la Misa conventual en sufragio de las asociadas difuntas.

Miércoles, día 1.º de Octubre.—Se dará principio al mes del Santísimo Rosario. A las cinco y media se rezará la primera parte, a las siete la segunda y al anochecer, a las siete y media, la tercera con exposición de S. D. M. Se continuará esta devoción todos los días en la misma forma.

A las seis y cuarto de la mañana, ejercicio en honor del Patriarca San José.

Día 3.—Primer viernes, a las seis y media, Misa de Comunión general con plática para el Apostolado de la Oración; al anochecer ejercicio con meditación. Después de la tercera parte del Rosario se comenzará un Triduo con sermón por el Rdo. P. Antonio Tomás, de los SS. OC., en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. del Rosario.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.—Mañana, domingo, día 28.—A las cinco de la tarde, después de la Corona franciscana en sufragio de una terciaria difunta, se dará principio al ejercicio de los Cinco Domingos en honor de las Llagas de San Francisco. Este ejercicio está enriquecido con indulgencia plenaria cada domingo, que pueden ganar todos los fieles.

Viernes, día 3.—A las cuatro y media de la tarde, exposición y ejercicio en honor del Corazón de Jesús. Al anochecer, solemnes Completas en preparación de la fiesta que los Terciarios consagran a su Seráfico Padre y fundador.

Sábado, día 4.—Festividad de San Francisco. A las siete, comunión general para los Terciarios y demás devotos. A las nueve y media, Tercia y la Misa mayor, con panegirico por el Rdo. D. Antonio Caparó, Pbro. y Vicario. Al anochecer, exposición, Rosario y la tierna función del glorioso Tránsito del Serafín de Asia, con plática por el orador de la mañana, terminando con la Bendición Papal a los Terciarios y adoración de la Reliquia del Santo.

Círculo Sollerense

Teniendo que proveerse la plaza de Conserje de esta Sociedad, se hace público por medio de este anuncio a fin de que los aspirantes a ella puedan presentar sus solicitudes dentro del plazo que termina el día 25 del mes de Octubre próximo.

Sóller, 24 de Septiembre de 1919.—El Presidente, José Enseñat.—P. A. de la J. D., Miguel Oliver, Srio.

Hombre

de 35 años, de buena conducta, desearia encontrar en Francia buena colocación para cualquier trabajo.

Para informes dirigirse a Pablo Frontera, calle del Puig, n.º 63, Santa Catalina (Palma), dándole detalles de la clase de trabajo y del precio.

Se desea vender

las siguientes fincas:

Una titulada *Ca'n Pons* huerto, de unos cinco cuarterones de extensión, con casa para vivienda y agua suficiente de diferentes fuentes, situada en la carretera de Fornalutx frente al puente de Binibassí.

Otra titulada *Ca'n Posteta*, no lejos de la anterior, en el camino que de dicha carretera conduce a Biniraix, también huerto, de una media cuarterada de extensión, con casita porche y agua suficiente de diferentes fuentes.

Otra titulada *Els Abats*, olivar y huerto, situada en el término de Fornalutx, con casa para vivienda y agua suficiente para el huerto, de unas seis cuarteradas de extensión.

Y una casa espaciosa y cómoda, situada en la calle de San Bartolomé, formando esquina a la de Batach, con cochera en esta última.

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

SUBASTA

En la notaría de don Jaime Doméngue, el día 28 de Septiembre, a las diez de la mañana, se subastará y adjudicará al mejor postor, si la postura acomoda, la casa compuesta de sótanos, zaguán, entresuelo, dos pisos y desván, y un corralito, situada en la calle de Bauzá, n.º 21, con salida en las calles del Mar y de la Rosa, de esta ciudad.

EXPORTACION DE FRUTOS FRESCOS Y SECOS

B. MAYOL

CALLE DE S. JAIME N.º 37. — SOLLER (MALLORCA)

Especialidad en la confección de pulpas y cajones de higos, CANTINAS y BORDISSOTS.—Exportación rápida de limones, naranjas, mandarinas, manzanas, etc., etc.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: MAYOL-SOLLER

HOTEL "LA PAZ"

Gran Casa de Viajeros

RAMÓN VALLS

Grandes locales reformados

Comedores planta baja. Luz eléctrica en toda la Casa.

Casa situada en el centro de la Capital y en una de las calles más comerciales y más próximas a las estaciones de Ferrocarriles y al Muelle, para embarque, con vistas a la nueva calle Reina Regente, abierta por la reforma cerca de la Rambla.

HOSPEDAJES A PRECIOS ECONOMICOS

PLATERIA, 37, BARCELONA Teléfono 4290

FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: Francisco Fiol-Alcira

Un matrimonio

cuyo marido tiene 36 años de edad y la mujer 35, y sabe ésta hablar el francés, siendo cocinera y planchadora, desea colocación en una casa española en Francia.

Para informes dirigirse al ex-municipal de Sóller Fernando Berenguel, calle de los Olmos, núm. 28, Palma.

PARA FRANCIA

Un matrimonio joven, sin hijos, desea encontrar colocación para ir a trabajar en Francia.

Informarán en Palma, calle de los Bueyes, núm. 30.

SE VENDE

Una pieza de tierra huerto, de cabida de cerca de media cuarterada, con casa y derecho a una hora de agua, sita en este término, camino de las Argilas. Informarán en la Notaría de D. Jaime Doméngue.

Venta de solares

A voluntad de su dueño se vende, a precios convencionales, varios solares de la finca *Ca'n Cheliu*, muy bien situados, inmediatos a la calle del Capitán Angelats, en Sóller.

Para informes dirigirse a Gaspar Borrás, Pastor, 11.

SE DESEA VENDER

por un precio sumamente módico, una finca huerto, de media cuarterada de extensión, situada en el *Rafal*, que tiene derecho a un cuarto de hora de agua de la fuente de la Alquería del Conde y a dos horas de la de la Villalonga.

Informarán en la imprenta de este periódico.

Tanto se vende como se alquila

la tienda de comestibles de la calle de San Ramón, núm. 63, de la barriada del Puerto. Darán razón en el estanco de dicha barriada.

Está para alquilar

una casa, tanto amueblada como sin muebles, situada en un punto céntrico del caserío del Puerto de Sóller.

Informarán en la imprenta de este periódico.

Se desea vender

la casa de la calle de la Vuelta Piguera número 3, con corral, la adjunta cochera y un piso.

Para informes, dirigirse a la casa número 16 de la calle de San Jaime.—Sóller.

Se desearia comprar

un establecimiento dedicado a la venta de frutos, en Francia o en Bélgica.

Dirigirse a Arturo Morey, calle de Alfonso XIII n.º 13, Terreno (Palma de Mallorca).

AVISO AL PUBLICO

El Platero de *Ca's Boté* compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada

VENTA

Se desea vender la casa n.º 15 bis de la calle del Mar. Informará D. Antonio Castañer, Rectoría, 5, Sóller.

ECOS REGIONALES

IMPRESIONES DE VIAJE

DE LA ISLA BLANCA

Suele tenerse un concepto equivocado de Ibiza, la isla hermana, juzgada siempre a través de apriorismos y dando excesivo crédito a la vieja leyenda. Y sin embargo, Ibiza no es así, y quien llega hasta ella y la recorre libre de prejuicios, experimenta una agradable sorpresa. Para el mallorquín la campaña ibicenca viene a ser como una prolongación de la de Mallorca dentro quizás de una mayor euritmia a causa de ser más reducidos los panoramas. Pero la vegetación es igualmente exuberante y espléndida, y con la misma gallarda elevosía, allí como aquí, se aferran los árboles al roquizo trepando hasta las cumbres, envolviéndolas en el rico manto de verdor que es regalo para los ojos, que tanto lo añoran ante la desolada perspectiva de los montes exhaustos y descarnados, en otras provincias.

En la llanura la riente lozanía de las huertas frondosas trueca el terreno en un vasto jardín aterciopelado y jugoso al que dan vida las chirriadoras norias de abolengo moruno vertiendo el agua diáfana y cantarina. Y es el verde tapiz adecuado fondo para las casas y masías, todas ellas radiantes de blancura, porque la cal reverbera por doquier, hasta conquistar para Ibiza el sugestivo calificativo de isla blanca que ya mereciera por el incomparable don de sus salinas, espejo del sol donde cabrillea con reverberaciones cegadoras.

La hospitalidad y la afabilidad saben practicarlas bien los ibicencos, y aquella salvaje hemofilia, aquel legendario matonismo, especie de *cavalleria rústica* de la que, con notoria ligereza y buscando sólo el efectismo, abusó algún novelista, es de un carácter tan íntimo que difícilmente trasciende hasta el forastero y se debilita y concentra cada vez más.

Lo que se produce Ibiza al visitante observador es la sugestión atávica más intensa. A ello sin duda contribuye, de manera poderosa, el medio ambiente, las perspectivas que constantemente se ofrecen a su vista. Aquellas callejas de la vieja *Marina* enjaretadas en la roca misma, unas veces abiertas y colgantes sobre el mar, como nidos de gaviotas, otras abovedadas o en gradinata y siempre estrechas y tortuosas, donde se levantan o mejor se hunden las más rudimentarias viviendas evocadoras de los más primitivos albergues. Aquellas murallas cubiertas de herbajos remedando desgredadas cabelleras, como trofeos trágicos pendientes del adarve. Aquellas altas hornacinas abiertas en el muro que guardan grandes y mutiladas estatuas con ropajes de mayestáticos pliegos que nos hablan todavía de la opulencia romana.

Aquellos repliegues del muro y aquellas plazoletas que aun ahora como que pidan, para completarse, un cuerpo de guardia de vistosa indumentaria con amplio chambergo y largas tizonas!

Y todo este conjunto tan vario, tan heterogéneo, como eslabones sueltos de la larga cadena de los siglos, acicatea la imaginación del visitante, quien insensiblemente se siente retrotraído a otros siglos hasta llegar a lo más remoto.

Por esto al recorrer, de noche, aquellos primitivos, cuando los baña la luz de la luna dando matices de sudario a la intensa blancura de los muros, parece que las razas pretéritas han de despertar del sueño de la muerte y que alguien ha de interponerse en vuestro camino, a increparos, por que turbáis el silencio de sus viejas llaras.

Y este atavismo hasta se insinúa a veces y palpita en el mundo vivo, en la singular y hasta hierática indumentaria de las campesinas y en su peinado característico, ondulado, evocador de aquellas cabezas unguidas de serenidad que con frecuencia se encuentran en las excavaciones que concienzudamente van realizándose para explorar el tesoro arqueológico que Ibiza encierra.

Pero este mundo, que tiene la sugestión del misterio, merece ser tratado aparte; y así lo haré, Dios mediante, en otro artículo.

JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO.

Crónica Balear

Palma

La «Unión Protectora Mercantil», sociedad de dependientes de comercio, celebró el domingo con una Asamblea y un banquete la conmemoración de diferentes aniversarios; de la fundación de la sociedad, de la implantación del descanso dominical y de la promulgación de la ley de la jornada mercantil.

Al principio de esta semana el tiempo anduvo metido en lluvia.

Puede decirse que estuvo lloviendo desde las siete de la noche del sábado hasta las tres de la tarde del domingo.

Habrà sido esta lluvia muy beneficiosa para los campos.

Las habas de Mallorca se cotizan en el mercado de Barcelona de 56 a 58 pesetas los 100 kilos y a 72 las de Mahón. En el propio mercado se cotizan las algarobas de Mallorca a 2875 pesetas los 100 kilos y a 2619 las de Ibiza.

Como consecuencia de las repetidas gestiones practicadas por esta Cámara de Comercio, a fin de que sea pronto un hecho el aumento de nuestras comunicaciones maríti-

mas con el Continente, el presidente de la misma, don Miguel Salom, ha recibido una carta del Senador del Reino don Fernando Weyler en la que manifiesta haber conguido el aumento de un vapor y la probabilidad de que siga el aumento en los meses sucesivos.

Por la Comandancia de esta Capital se ha expuesto al público un edicto haciendo saber que el día primero de Octubre próximo y a las diez de la mañana se efectuará el sorteo para la pesca en aguas de este distrito con el arte denominado *Bou*.

Desde el próximo día 2 del mes de Octubre, darán principio a las clases de Dibujo diurno, para alumnas, como enseñanza libre a cargo de la Academia de Bellas Artes, desde las 12 y media a las 14 horas. La matrícula es completamente gratuita y no serán admitidas las alumnas que no hayan cumplido doce años.

Para el día 5 de Octubre próximo, la entusiasta sociedad Alfonso XIII F. B. C. organiza unas hermosas carreras ciclistas que rematarán con un almuerzo en *Ca'n Penasso*.

Dichas carreras serán por grupos de seis corredores y el recorrido será Palma «Ca'n Penasso» (15 km.)

Cada corredor luchará con los cinco más de su grupo sin tener nada que ver con los demás grupos que concurran a la prueba.

Se procurará, naturalmente, que los seis ciclistas que luchen entre sí sean de fuerzas igualadas.

De esta manera pueden convertirse en «campeones» muchos socios, hasta los más «tortugas» del pelotón.

Claro está; no todos los laureles debían ser para los ases.

Una vez llegados todos los ciclistas a «Ca'n Penasso» se verificará un animado almuerzo.

Hasta el presente pasan de 40 los ciclistas inscritos para la carrera.

Nuestro distinguido amigo don Antonio Alcover, jefe de Telégrafos, ha manifestado que, según noticias oficiales que ha recibido, en breve llegarán a Palma tres aparatos «Hugues», que inmediatamente se pondrán en funcionamiento.

Nos alegramos de la noticia, ya que dichos aparatos llevarán en sí la normalización, en parte, del servicio telegráfico.

Felanitx

Se aseguraba que iba a ser en el domingo último embarcada para Barcelona la primera remesa de cerdos cebados, pero entre nosotros no sabemos que ningún mercader haya salido de la expectativa impuesta por las circunstancias, no realizándose compra alguna ni pudiendo siquiera hacerse suposiciones fundadas respecto de la demanda que tengan dichas reses ni del precio a que se paguen.

Contrastan llamativamente con esta calma del mercado los preparativos industria-

les de quienes piensan dedicarse a la matanza. En Manacor, Sóller y Felanitx, unos forasteros están disponiendo locales para dedicarse a la elaboración de la carne de cerdo en gran escala; y como a estos establecimientos nuevos hay que unir los que ya funcionaban antes en cada localidad, y unos y otros necesitan como complemento de su industria el pimentón indispensable para los embutidos, ha venido el acopio de este artículo, determinando su encarecimiento con tal exageración, que el precio ordinario de 60 a 75 pesetas quintal, ha pasado repentinamente a oscilar entre 200 y 225.

Los trabajos de vendimia llegaron a su período álgido; no hay propietario que no esté totalmente dedicado a ella, reclamando el concurso de cuantos hombres, mujeres y niños han estado en disposición de salir al campo.

La cosecha, con ser escasa, deja contentos a los vinicultores porque en un principio la creyeron menor y además los precios elevados compensan la escasez de fruto.

El precio del almendrón está desde hace días en alza constante.

El sábado se pagaba en este mercado a razón de 180'00 pesetas el quintal de 42'87 kilos.

Ibiza

El domingo tuvo lugar, en la Plaza de Armas del Castillo, el acto de la jura de la bandera por los excedentes de cupo del reemplazo de 1918.

Durante el último temporal registrado en las costas de España embarrancó un velero de esta matrícula, cuyo armador es D. Antonio Mari, vecino del pueblo de San Vicente, de esta isla. Dicho buque venía cargado de cebada.

Desde hace algunos días, el ilustre artista que es nuestro huésped pinta en el *Aranyet* un cuadro cuyo asunto es un desembarco de contrabando. La obra, que está destinada al museo de un ilustre hispanófilo de Norte América, es una maravilla de colorido y de composición, que afirmará la fama y el prestigio unánimes que avaloran la firma del insigne Sorolla.

Andraitx

Según noticias, dentro de breve tiempo, será instalada una línea telefónica entre este pueblo y Capdellá, la cual irá empalmada a otra que, pasando por Calviá, nos unirá con Palma.

El coste del tendido, comprendido entre ésta y Capdellá, valorado en 3.000 pesetas, será de cuenta de este Ayuntamiento, el cual, mediante un canon de 25 pesetas mensuales, que pagará a la compañía de teléfonos de Palma, podrá explorar el servicio de la línea comunicando desde este pueblo con todos los abonados que tiene la citada compañía en la capital y en los otros pueblos de la isla.

Folleín del SOLLER -3-

CLAVELES Y ZARZAS

¡Bueno estaba Gil para reparar en coplas! Volvió al campillo con el pecho oprimido, se sentó junto a un árbol, y escondiendo su cara entre las manos, comenzó a sollozar. Mil dolorosas sospechas golpeaban su frente con la violencia que cae el martillo sobre el yunque, impulsado por el vigoroso brazo del herrero: mil ideas absurdas nacían y tomaban forma en su cerebro con la rapidez del relámpago, desvaneciéndose empujadas por otras ideas que nacían y se desvanecían del mismo modo que las anteriores. Dios sabe lo que hubiera durado el conflicto moral del mancebo, a no conjurarle la dulce voz de Margarita, que dijo desde la ventana.

—Buenos días, Gil.

—Buenos días.

—Sube un momento a ver mi mata de claveles.

No hubo necesidad de repetir la invitación. Rebozando júbilo entró el joven en el dormitorio de su amada, y se acer-

có a la ventana, donde le esperaba Margarita.

—Mira que capullos tiene.

—Muchos; pero ¿quién ha andado en esta maceta?

—¿Por qué lo preguntas?

—Porque no está como yo la dejé la última vez que la vi. Esta tierra es más negra que la que tenía.

—¡Ya lo creo! y mucho mejor. Es una capa de mantillo que le he puesto para que medre más la planta.

—¿Y quién te mete a tí en lo que no entiendes? Has traído tierra recogida al pie de un zarzal que en ella había dejado caer sus semillas y mira cuantos brotes de zarza van saliendo.

—¡Ay, qué gracioso! ¿No ves que son rosalitas?

—No estás tú mal rosal. Déjame que arranque toda esta broza.

—No le toques, Gil. Repito que son rosales. El que me lo ha dicho lo sabe bien.

—¿Y quién te lo ha dicho?

Margarita se puso encendida como una cereza y contestó:

—¡Nadie! ¿A tí que te importa?

—Pronto te quedas sin claveles.—repuso Gil, echando a andar con el mis-

mísimo humor de todos los demonios que la tarde en que dejó de jugar a la pelota y de beber cerveza por ver al forastero que iba a la casería a beber leche.

La Lirona había oído el altercado, y con toda la sabiduría del que sabe dónde le aprieta el zapato pensó acercarse a su nieta y endilgarle este discursito: El que no está fuerte en materia de plantas confunde fácilmente los tallos de las zarzas con los de los rosales. Sucede con esto lo que con el amor: las muchachas no distinguen el fingido del que es emanación del alma. Arranca o deja de arrancar esos brotes que llenan la maceta; pero ten por cierto que así como yo sin equivocarme podría decirte, si llegase el caso, «ese hombre te quiere» o «ese te engaña», Gil tiene motivos para saber que lo que tú llamas rosales no es otra cosa que un semillero de abrojos.

Desgraciadamente, sucedió lo que siempre sucedía: la Lirona se durmió y el discursito se le quedó dentro del cuerpo.

El ruido que oyó Gil—dígame yo ahora al oído, caro lector,—muy semejante al de una ventana que se cierra, y el jinete que lejos, muy lejos, vió en dirección a Astigarraga, prueban que Margarita el

forastero hrían pasado la noche en plática amorosa, o diciéndolo en andaluz, para mayor claridad, *petando la pava*. La razón de negarse Margarita a que se tocara a su maceta, era que el forastero le había llevado la tierra negra, asegurándole que le llevaba mantillo comprado a un jardinero. Después le aseguró que lo que brotaba era producto de semillas de rosales. El forastero mentía como un chino al asegurar lo uno y lo otro.

Gil había dicho la verdad: el amante incógnito de su amada había tomado el llamado mantillo al pie de unos zarzales y la maceta se iba llenando de zarzas. Por último, Margarita sabía que Gil no la había engañado nunca, y sabía también algo de zarzas, mantillos y rosales; pero la pobre chica estaba enamorada hasta los tuétanos del joven de gallarda presencia y semblante agraciado, y ya se sabe que la mujer enamorada no sabe, ni oye, ni entiende, ni cree más que lo que tiene por conveniente que crea, entienda, oiga y sepa el que ha logrado cautivar su albedrío.

(Continuará.)

DEL AGRE DE LA TERRA

A LA MÀRE DE DEU DEL ROSER

Mare de Deu del Roser,
vostre rosari és de roses
que dins un místic verger
a trenc d'alba s'han desclloses.

Les roses dels Parenostres
tenen blanca la colò,
tan blanca com les mans vostres
que ajuntau amb unció.

La flor de l'Avemària
té un matí fresc i rosat;
la del Glòria gosaria
al clavell més encarnat.

I per patena portau
una rosa vellutada,
a on encara servau
el rou de la matinada.

Vostre rosari flairós
qui, Verge, no'l passaria?
Qui pogués resar-lo amb Vos
de son baume delitós
ubriagat romandria.

JOAN RAMIS D'AYRELLOR.

(Del llibre *Clarianes*.)

ESTIVENQUES

XIII

SON COLL DE DEIÀ

Al Director del SOLLER,
D. Juan Marqués Arbona,
recordant-li la casa pairal
del seu sogre, don Miquel
Coll.

Deixant a darrera la possessió de *Ca'l Abat* seguint el caní de ferradura, qu'engulletja sempre amunt, arrib a l'*Esquetja*, aont el penyalar esquerp i anfractuós, tanca el pas a les oliveres que ja no s'atreveixen a pujar més amunt; els batzers, les eures i qualque mata, s'arriscan a posar arrels en un lloc tan aspru i aixut. L'*Esquetja* de *Son Coll* sembla un troç de l'*Esquetja* de Montcaire. No sé per què m'fa tanta d'impressió la roca acaramllada; mos ulls lleixen en la rígida roca l'eterna cansó de l'immovilitat, del silenci, que amara les penyes; mes m'atreu la calma de l'altura, que no la ballugadissa de les fulles de les oliveres, o l'aldè de les aigües de la mar.

Som més aprop del cim de la muntanya que no de la verera enrandada d'escuma. Lluch-Alcari, a mos peus, dins una garlanda de verd, torna petit, i les cases s'han acopades, com una flor; mai Lluch-Alcari m'havia plagut tant, mai mos ulls havien gaudit més plaent visió, visió sintètica, aont l'intensa bellesa en menys espai, se revela.

Son Coll, un temps, no era més qu'una casa. Diven que les tres cases més antigues del terme de Deià foren: *Son Coll*, *Can Perico* darrera *Ca'l Abat*, avui esbucada i *Ca'l Papa* qu'està a Lluch-Alcari, aferrat amb *Can Simó*.

Ara n'hi ha sis o set; més l'antiga casa de

Son Coll encara no ha perdut el seu caracter; sembla antiga, si bé les construccions accesories son més recents. L'arc, ample i esbelt de l'entrada, el trespol de bolles, el portal de marès negre i fumós, duit de *Sa Costera* i les portes de morer, son els vestigis qu'un troba d'indubitable antiquitat. La baula alta de la porta, obra de ferrer rudimentari no seria estrany fos feta del setgle XIII: per qualque cosa l'anomenen la baula del Rei En Jaume.

Fins fa una trentena d'anys alt una cambra hi hagué dues espases, una llança, una coraça i un escut. L'amo En Juan de la *Casa d'amunt nova* me contava que, quant era nin, els-e va veure mantes vegades; deia que les espases eren llargues ferm i tenien dos talls; l'amo de *Son Coll* els-e va vendre als senyors de *Ca'n Torrella* per quatre unces d'or, o sien 100 lliures. Donava com a cosa certa que foren del Rei En Jaume, i's llaumentava de que fossen venudes les armes per tant baix preu.

Dalt la cambra hi havia un tresor folkloric: Una caixa gran de pergamins, llibres, documents, alberans, testaments, etc. Conten qu'els monjos de *Ca'l Abat*, quant sortien a passetjar, i arribaven a *Son Coll*, s'era seguit passar hores i més hores girant papers, i se'n solien dur els que més els agradaven.

Tot aquest tresor el s'han manjat les arnes, el temps... i els nins que, quant feien estels, ja sabien aont trobarien paper. Això m'ho diu l'amo En Joan, qu'es segur que més de dues vegades feria couerits als estels que feia volar, amb els papers antics.

Jo encara m'atança a fer un escorcoll i he trobat dos testaments: un escrit en mallorquí del setgle XIV, i s'altra en llatí; una plagueta d'alberans, mig menjada de les arnes, i de fulles mig podrides, de l'any 1434; i un plet, llarg ferm, mig en mallorquí mig en llatí, discutint la propietat de l'aigo de la font de *Son Coll*. El plet el duien els moradors de *Son Coll*, contra els habitants de Lluch-Alcari. En temps i hores, d'aquets documents jo'n treuré tota la llecció històrica, car son moltes les notes, i noms de vicaris i priors que hi figuren. L'any qui vé, pens qu'amb un poc de pols de l'arxiu de la Casa de la Vila de Deià, i un altra poc de l'arxiu de la parroquia, i les notes que guard, ja podrém escriure l'història de la vila riolera. No hi puc consentir amb que l'incúria nostra deixi perdre tant rics tresors!

Darrera la casa pairal, hi ha *Ca'n Roig Coll*, qu'es de construcció recent; la clastra, de pedres, amb un morer, ja de soca buida, i una llera, es una nota mallorquina ben típica i agradable. Fa temps hi hagué una teulera; encara s'hi veu l'era per aixugar les teules i toves, i el forn, enfonsat. Això diu ben clar qu'un temps la llar de *Son Coll* era ben plena de gent, i trob ben acceptable lo que m'diven, ço es, que fa mig setgle de *Son Coll*, més de cinquanta persones baixaven a Deià, per oír missa els diumenges i festes.

Vaig voler veure la font de *Son Coll*; la mina es prou baixa i el ratxoli d'aigo es

gairbé petit; en les enclotxes de les pedres i voretjant la síquia hi ha vaies, l'herba bona per rebaixar la sang, i peus de Crist. M'assèc un moment i després vull beure de l'aigo qui canta silenciosament.

El qui m'acompanya, me diu mig ri-guent:

—Vicari, no'n begui, qu'es cosa sabuda que tots els qui'n beven, diven mentides a farfollons. Han d'esser de *Son Coll* per poder-ne beure...

Em fa gràcia, més no per això m'aflix de beure l'aigo fresca de la font de *Son Coll*. Segons en quines coses cal no creuer-hi.

**

Prenc comiat de la possessió gentil; pas llarg temps dins l'*Esquetja*, aont s'hi sent una fresca delitosa; de dins una enclotxa aguaiten penjais de mores negres que l'oratjol engronsa; carritx cremat, brufat de brui tendre; batzers i falgueres, rebolls i eures passen per davant mos ulls; i allà baix el mar, la cala d'un fons blau transparent, te tant d'encant qu'un no's cansa de mirar. Tant mateix les obres de Deu solament poden umplir el clot del nostre cor. La subtil mirada de l'esperit en elles fita les supremes armonies i necessaries relacions que Deu abocà dins el sí de lo creat. Què hi fa de bon estar en les cimes excelses aont encara no's hi sent el soroll turbulent de l'atrafagada bullentor de la vida moderna! Una petita casa, amb finestres al mar, amb un bell estol de pins, molt amunt, com els nius de les àligues, fora per mi la realització d'un somni. Hi ha tant de fastic i engany ont-se-va, que m'sembla que dins el cor de les penyes de *Son Coll* hi reposaria bé el cor meu!

J. PONS, Pvre.

Soller, dia de Ntra. Sra. de la Mercè, 1919.

ELS CARÀCTERS

(DE TEOFRAST)

De l'homo complimentós

Sembla que'l compliment exegerat és una recerca importuna o vana afectació de mostrar als altres bona voluntat per ses paraules i per tot son comportament. Els costums d'un home complimentós son de pendre per son compte la resolució d'un negoci que està per damunt les seves forces i del qual no sabria sortir-ne honorosament; a una cosa que l'assemblea jutja reonable i on no hi ha la més petita dificultat insistir llargameat sobre una lleugera circumstancia per atancar-se tot-d'una sobre les altres; fer portar gran cantitat de vi a un dinar quan no se'n pot beure; intervenir a una baralla d'una tal manera que l'encalenteix per endavant. No hi ha cosa més acostumada que veure l'ofrir-se a servir de guia per un camí esgarriat que ell no coneix i del qual no pot trobar la sortida; anar vers son general i demanar-li quan deü entrar son exèrcit en batalla, quin dia li tocarà combatre, i a veure si té cap orde que donar-li per l'endemà; un altre pic acostar-se a son pare

«Ma mare, li diu, acaba de colgar-se i es comença a dormir; si entra dins la cambra d'un malalt a qui el metge li ha privat el vi, dir-li que pot provar si li fa gens de mal, i pregar-li suaument de pendre'n. Si s'enterra que ha morta una dona a la ciutat se presta a fer son epitafi, hi fa gravar son nom, el del seu marit, el de son pare, el de sa mare, son país, son origen, amb aquesta alabança: *Tots ells eren virtuosos*. Si qualque vegada és obligat a jurar davant els jutges, diu obrint-se pas per mig de la multitud per compareixer a l'audiència «Ja no és el primer pic que això em sobrevé».

B. F. tr.

LA CANSÓ DELS PINS

(DE RUBEN DARIO)

Oh pins, oh germans en terra i ambient,
jo us estim. Sou dolços, sou bons i sou bells.
Es diria un arbre que pensa i que sent,
afalagat d'aubes, poetas i aussells.

Vostre front tocà l'alada sandalia;
heu estat prosceni, curull, i encar pal,
oh pins soleiats, oh pins de l'Italia,
remullats de blau i de gràcia triunfal.

Ubacs, sense l'or del sol, taciturns,
en mitj d'els glassats i espessos brumells
i serras d'ensomni, oh grans pins nocturns,
oh grans pins del Nort, sou també molt bells!

Amb bo gests d'estatues, d'actors, d'afalacs,
allargant-se a la dolça besada del mar,
oh bells pins de Nàpols, de flors rodetjats,
oh divinals pins, no us puc oblidar!

Quant en mos errants passos pelegrins,
m'ha oferit un cau l'hermosa Illa d'Or
per somni d'els somnis, vaig trobar els pins,
els pins estimats amb tot el meu cor.

Estimats per trists, per blas i per bells.
Per llur flaira, flaira d'una immensa flor,
per l'aire de monjos, i sos llars cabells,
llurs saves, llurs brums i llurs nius d'amor.

Oh vells pins antics que romogué'l vent
de les epopeias, estimats del sol!
Oh lírics pins bells del Reneixament,
i d'els jardins d'or del sol espanyol!

Els brassos eolies van gronxant els pins
al aire brunzent, que forma al passar
remoreig de ploma, remors de satins,
remorejos d'aigua i escumes de mar.

Oh nit en que dugueres, Destí,
aquella amargura qu'encar ara es dol!
La lluna argentava lo negre d'un pi,
i fone consolat per un russinyol.

Grans romàntics som... ¿Qui qu'Es, no es [romàntic?

Aquel que no senti ni el dol ni l'amor,
aquell que no sàpiga ni de bès ni càntic,
qu'es pengi d'un pi: serà lo millor...

Jo no. Jo m'afany. Pretèrites normes
confirmen m'anel, mon ser, la meva hora.
I jo soc l'amant d'ensomnis i formes
que cerca el pervindre i ve de l'enfora!

ELVIR SANS, trad.

Ciutat de Mallorca, Agost, 1919.

Folletí del SOLLER -12-

GRIPAUS D'OR

gué creient pagar així els molts favors que la família Llucià tenia rebuts de la família Moragues.

A la senyoreta Rosalía poc se n'hi endonava de les ensenyances del mestre. Altres coses tenia que la preocupaven molt més i que no li deixaven parar ment en tot lo qu'ell li contava; y menys encara pensava preocupar-se d'aprendre'l francès ab la *miss*.

Aquella tarde la senyoreta Rosalía's vestí ab més cura que quan sortia ab la seva mare. Demanà l'auto pera sortir, i donya Gertrudis, entre l'amohino de tenir tota la tarda la *miss* a casa i la recança de la benzina que podien gastar, optà per lo segon, donant ordre per telèfon de que anés tot seguit l'auto a recullir-les.

Al sortir de casa, la *miss* reparà que la senyoreta Rosalía parlava bastant detingudament ab el *chauffeur*, i pensà que, per a donar-li l'ordre d'ont tenia de portar-les, era molta conversa; i també's fixà, al sortir d'una botiga, en que ana-

ven dos *chauffeurs*, lo que li explicà la senyoreta Rosalía dient que'l nou vingut era l'altre *chauffeur* de casa seva, advertint-li que no digués res d'aquella dolble companyia, perquè segurament els renyarien i li feien llástima aquells pobres nois.

A tantes botigues anaren i tant s'entretingueren, que, a l'hora de despedir-se la *miss*, encara ls hi mancava arribar-se a cà la pentinadora per a encarregar-li que a l'endemà anés més aviat que ls altres dies a pentinar a donya Gertrudis. Llavors la senyoreta Rosalía digué a la *miss* que ja podia entornar-se'n, que per tan poca estona ja aniria sola.

Durant tots aquells dies seguí creixent el trasbals de cà Llucià. Entre ls dependents del moblista que començaven a col·locar quadros i tapiços, les aprendentes de les modistes que no's cansaven de portar vestits i sombreros per a les senyores, i els intims de la família que tot sovint anaven a veure ls per a comentar les preciositats que semblaven ploure en aquella casa, no ls dexaiven sossegar.

Tota la família estava absorbida per aquell batibull, menys la neboda de don Miquel, la Maria. Aquesta feia la vida igual cada dia des de que la pèrdua del

seu pare, viudo de molts anys, la portà a acceptar l'hospitalitat d'aquells parents rics; i ja feia quatre anys qu'era a la casa.

La instrucció que son pare, humil mestre d'estudi, li havia pogut donar, no havia sigut prou per a fer-la independent, però havia sigut bastant per a que arribés a ésser imprescindible en el despatx de son oncle; contribuint a fer-la interessant, tant la seva intel·ligència, que la feia aplicar a tot lo que se li ensenyava, com la seva gran prudència, que la feia ésser sorda i muda sempre que les circumstancies ho requerien.

Físicament, la Maria no era una bella-sa, emperò son esguart era interessant i atraient, desprenentse de tota sa persona aquell aire d'exquisitat que distingeix als sers dotats d'una espiritualitat excepcional.

Ben aviat interessà al professor de sa cosina, senyor Moragues. Com se troben les aigües d'una mateixa vessant, aquelles dues naturaleses afins se trobaren i's compregueren.

Des de les primeres vegades que s'vegeren s'inicià aquella comunió espiritual que mutuament els atreia; i des d'els primers moments les seves paraules tingue-

ren la suau intimitat que sols se troba en les converses de dos bons amics que de molt temps se presenten si no's coneixen.

En Moragues sapigué totes les amargures de la Maria, qu'en la infantesa s'havia quedat orfe de mare, i totes les humiliacions sofertes d'ençà que la mort de son pare la portà a casa d'els oncles. I la Maria sapigué que tampoc havia sigut sembrat de roses el camí de la vida del seu amic. Sapigué que, sortit de la casa pairal per exigències de l'herèu, se trobà als quinze anys a Barcelona sense altres medis que l'escassa instrucció qu'en el poble havia pogut rebre; i que des de llavors la lluita havia sigut començada, constant-li la victòria grans esforços de voluntat, i conquerint la posició present de llicenciat en ciències mercès a son esperit de sacrifici.

Al separar el domicili particular del despatx, donya Gertrudis se vegé precisada a demanar al seu marit que deixés a la Maria lliure de les obligacions que fins llavors havia tingut, per a que pogués ella dedicar-la a les obligacions domèstiques que cada dia's multiplicaven. Don Miquel hi accedí, encara que a disgust, i

(Seguirá)

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

MAISON D'EXPÉDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCESSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

IMPORTACION — EXPORTACION

VICENS, COLL Y C.^a

Unión, 6 — SOLLER — Mallorca

TELEGRAMAS: **Viccoll**

Especialidad en Higos pasos de Mallorca, Bor-
disots y Cantines de primera calidad, Almendras,
Almendrón, Pulpa de Albaricoques, Aceite puro de oli-
va, etc., etc.

Expeditions Commission

MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) " " " Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on vent bien
lui confier.

MISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA

COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

••• PRECIOS ALZADO PARA TODO PAIS •••

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre
& C.^o, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.

Rambla de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:: ANTONIO COLOM ::

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expéditions de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono : Cèrbere, 1.09 || Télégramas : José Coll - CERBERE.
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR

MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOLE y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOLE-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOLE-ALCIRA

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l'Ardèche, pommes à cou-eau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchandises qu'on veuille bien lui commander.

Telegrammes: Perelló—Montélimar.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Qual de Célestin's 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
Frutos superiores.= = = ALCIRA = VILLARREAL = = =
Telegramas: Cardell - ALCIRA.**MAISON FONDÉE EN 1910**

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLON FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier - AVIGNON - (Vaucluse)

Télégrammes: COLON-SEGURA, AVIGNON - Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Vichy CatalánBalneario de primer orden. - Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.
Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo. - BARCELONA

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,
chasselas, pommes à couteau et a cidres. - Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

Antoine Montaner

12-14 Place des Clercs 12-14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE - (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence. - Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVA

SOLLER. - Imprenta de «La Sinceridad»

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

- IMPORTACIÓN DIRECTA -

* * DAVID MARCH FRÈRES * * * * J. ASCHERI & C.ª * *

M. Seguí Sucesor

- EXPEDIDOR -

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. * * * * Telegrama: Marchprim.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

- PARIS -

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-83

IMPORTATION - EXPORTATION

Fruits frais, secs, primeurs

J. ASCHERI

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

- MARSEILLE -

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21-18

Maison Vicens frères et Llabrés

Fondée en 1905

Expéditions directes de toute sorte de fruits et légumes

DE TOUT PAYS

Chasselas, clairettes, choux-fleurs, salades, haricots fins et
égrainés, spécialité de tomates rondes et rayées par vagons.

Adresse: VICENS BAGNOLS-SUR-GÈZE (Gard)

Pour les fruits: cerises, bigarreau, pêches, abricots, poires, etc.

ADRESSE: VICENS REMOULINS (GARD)

Téléfono núm. 7

Maison L. et M. RIERA Frères

- MARSEILLE -

Commission, Exportation, Transit

DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE

50, Rue des Trois Mages, 50

Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE

- MAISON A PARIS -

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Telegrammes: RIERALAU PARIS

SUCCURSALE: LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons
complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR